

# Den Europæiske Unions Tidende

# C 339



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

 54. årgang  
 19. november 2011

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
---------------------------	---------	------

### II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2011/C 339/01	Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6368 — TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	---	---

### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2011/C 339/02	Euroens vekselkurs .....	2
---------------	--------------------------	---

2011/C 339/03	Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg For Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 26. marts 2010 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag COMP/38.344 (1) — Forspændingsstål	3
---------------	---	---

# DA

 Pris:  
 3 EUR

(1) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2011/C 339/04	Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 25. juni 2010 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag COMP/38.344 (2) — Forspændingsstål .....	4
2011/C 339/05	Høringskonsulentens endelige rapport i Sag COMP/38.344 — Forspændingsstål (i henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringkonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21) .....	5
2011/C 339/06	Resumé af Kommissionens afgørelse af 30. juni 2010 om en procedure efter artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 53 i EØS-aftalen over for virksomhederne ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (España), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin og Emme Holding (Sag COMP/38.344 — Forspændingsstål) (meddelt under dokumentnummer K(2010) 4387 (endelig) som ændret ved Kommissionens afgørelse af 30. september 2010 meddelt under dokumentnummer K(2010) 6676 (endelig) og Kommissionens afgørelse af 4. april 2011 meddelt under dokumentnummer K(2011) 2269 (endelig)) <sup>(1)</sup> .....	7
OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE		
2011/C 339/07	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri .....	12
2011/C 339/08	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri .....	13
2011/C 339/09	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri .....	14
2011/C 339/10	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri .....	15
2011/C 339/11	Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri .....	16

V Øvrige meddelelser

ADMINISTRATIVE PROCEDURER

**Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (Cedefop)**

2011/C 339/12	Meddelelse om ledig stilling som direktør (Lønklasse AD 14) .....	17
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## II

*(Meddelelser)*MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.6368 — TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank)****(EØS-relevant tekst)**

(2011/C 339/01)

Den 3. november 2011 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6368. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

18. november 2011

(2011/C 339/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3576	AUD	australske dollar	1,3479
JPY	japanske yen	104,06	CAD	canadiske dollar	1,3879
DKK	danske kroner	7,4426	HKD	hongkongske dollar	10,5719
GBP	pund sterling	0,85805	NZD	newzealandske dollar	1,7800
SEK	svenske kroner	9,1606	SGD	singaporeanske dollar	1,7579
CHF	schweiziske franc	1,2378	KRW	sydkoreanske won	1 546,23
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	11,0814
NOK	norske kroner	7,8200	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,6273
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,4950
CZK	tjekkiske koruna	25,475	IDR	indonesiske rupiah	12 244,66
HUF	ungarske forint	305,30	MYR	malaysiske ringgit	4,2907
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	58,927
LVL	lettiske lats	0,7045	RUB	russiske rubler	41,8304
PLN	polske zloty	4,4200	THB	thailandske bath	42,072
RON	rumænske leu	4,3643	BRL	brasilianske real	2,4043
TRY	tyrkiske lira	2,4686	MXN	mexicanske pesos	18,5448
			INR	indiske rupee	69,5840

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg For Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 26. marts 2010 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag COMP/38.344 (1) — Forspændingsstål**

(2011/C 339/03)

1. Det rådgivende udvalg er enig i Europa-Kommissionens vurdering af, at der foreligger en aftale og/eller samordnet praksis som omhandlet i artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og EØS-aftalens artikel 53.
  2. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at aftalerne og/eller den samordnede praksis udgør én sammenhængende og vedvarende overtrædelse for så vidt angår forspændingsstål i den periode, hvor de/den var gældende.
  3. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at formålet med aftalerne og/eller den samordnede praksis var at begrænse konkurrencen.
  4. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i spørgsmålet om overtrædelsens varighed for hver enkelt adressat.
  5. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionens beslutningsudkast i, at aftalen mellem adressaterne kunne påvirke handelen mellem EU's medlemsstater og de kontraherende parter i EØS mærkbart.
  6. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen om beslutningsudkastets adressater og især i, at de pågældende koncerners moderselskaber skal holdes ansvarlige.
  7. Det rådgivende udvalg henstiller, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

**Udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet på dets møde den 25. juni 2010 om et foreløbigt udkast til beslutning i sag COMP/38.344 (2) — Forspændingsstål**

(2011/C 339/04)

1. Det rådgivende udvalg er enig med Kommissionen i, at beslutningsudkastets adressater bør pålægges en bøde.
  2. Det rådgivende udvalg er enig med Europa-Kommissionen i dens fastsættelse af grundbeløbet for bøderne.
  3. Det rådgivende udvalg er enig i Kommissionens vurdering af de formildende og skærpende omstændigheder.
  4. Det rådgivende udvalg er enig med Europa-Kommissionen i de nedsættelser af bøderne, der foretages i medfør af samarbejdsmeddelelsen fra 2002.
  5. Det rådgivende udvalg er enig i Europa-Kommissionens vurdering af manglende betalingsevne.
  6. Det rådgivende udvalg er enig i Europa-Kommissionens udmåling af de endelige bøder.
  7. Det rådgivende udvalg henstiller, at dets udtalelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.
-

## Høringskonsulentens endelige rapport i Sag COMP/38.344 — Forspændingsstål

(i henhold til artikel 15 og 16 i Kommissionens afgørelse 2001/462/EF, EKSF af 23. maj 2001 om høringskonsulentens kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager — EFT L 162 af 19.6.2001, s. 21)

(2011/C 339/05)

Denne sag vedrører langvarige pris- og kvotearrangementer indgået mellem europæiske leverandører af forspændingsstål.

### I. SKRIFTLIG PROCEDURE

#### 1. Klagepunktsmeddelelse og baggrund

Kommissionen vedtog den 30. september 2008 en klagepunktsmeddelelse henvendt til 40 virksomheder («parterne»), der havde dannet 18 foretagender.

Kommissionens undersøgelse blev igangsat på grundlag af dokumenter, der var blevet overdraget af Bundeskartellamt i 2002 og suppleret af et foretagendes ansøgning om bødefritagelse, der var indgivet i henhold til samarbejdsmeddelelsen fra 2002 <sup>(1)</sup>. Efter at Kommissionen havde indrømmet betinget bødefritagelse, gennemførte den uanmeldte kontrolbesøg hos et stort antal producenter af forspændingsstål og hos et andet foretagende. Kommissionen modtog efter sine kontrolbesøg yderligere ansøgninger om bødefritagelse. Forud for vedtagelsen af klagepunktsmeddelelsen informerede Kommissionen disse ansøgere om, at det ikke var muligt at opnå bødefritagelse, om sine foreløbige konklusioner med hensyn til muligheden for at nedsætte bøderne og specificerede de planlagte bødestørrelser.

Kommissionen kom på grundlag af de indsamlede oplysninger til den foreløbige konklusion, at parterne i perioder af forskellig længde havde begået én vedvarende overtrædelse og/eller gentagne overtrædelser af artikel 101 i TEUF fra 1. januar 1984 og af artikel 53, stk. 1, i EØS-aftalen fra den 1. januar 1994 til den 19. september 2002.

#### 2. Aktindsigt

Parterne fik aktindsigt via en DVD i oktober 2008. De fik også adgang til mundtlige og skriftlige erklæringer vedrørende bødefritagelse i Kommissionens lokaler. Jeg kan i den forbindelse med tilfredshed konstatere, at ingen parter over for mig rejste spørgsmål om aktindsigt på trods af et omfangsrigt og komplekst sagsmateriale.

#### 3. Frister for skriftlige svar

Parterne blev oprindeligt indrømmet en frist på seks uger til skriftlig besvarelse af klagepunktsmeddelelsen at regne fra dagen efter modtagelse af DVD-materialet. Flere af parterne indsendte begrundede anmodninger om forlængelse af fristerne, som jeg indrømmede dem. Alle parter overholdt svarfristen.

### II. MUNDTLIG PROCEDURE

Der blev afholdt en mundtlig høring den 11. og 12. februar 2009 med deltagelse af alle parter på nær fire.

Den mundtlige redegørelse fra navnlig ét foretagende, som omfattede redegørelse fra én person, anfægtede kraftigt de forhold, der var fremført i klagepunktsmeddelelsen angående dets påståede deltagelse i kartellet. Det pågældende foretagende fremlagde bl.a. dokumentation for, at det konkurrerede aggressivt i den pågældende periode. Det havde fremsat tilsvarende argumenter i sit skriftlige svar.

### III. BESLUTNINGSSUDKAST

Kommissionen fastholder i sit beslutningsudkast i hovedsagen de indsigelser, der redegøres for i klagepunktsmeddelelsen. Der er i forlængelse af parternes skriftlige og mundtlige indlæg foretaget en mindre afgrænsning af både de berørte produkter og med hensyn til arten af den påståede konkurrencebegrænsende adfærd.

<sup>(1)</sup> Kommissionens meddelelse om bødefritagelse eller bødenedsættelse i kartelsager (EFT C 45 af 19.2.2002, s. 3).

Fire parter (dvs. juridiske personer), som klagepunktsmeddelelsen var rettet til, optræder ikke længere i beslutningsudkastet, herunder det foretagende, der er nævnt i afsnit II. Selv om den samlede varighed af den overtrædelse, der beskrives i beslutningsudkastet, er den samme som den, der er omhandlet i klagepunktsmeddelelsen, er varigheden af deltagelsen reduceret for visse virksomheder og parter inden for de pågældende foretagender.

Hvad angår anvendelsen af 2006-retningslinjerne for bøder, blev der i klagepunktsmeddelelsen identificeret et vist antal foretagender som mulige »kartellere«, men dette punkt er ikke medtaget i beslutningsudkastet. Der er i beslutningsudkastet også færre foretagender, der påstås at have begået gentagne overtrædelser, end i klagepunktsmeddelelsen, og der henvises også til færre tidligere beslutninger.

Jeg bemærker endelig, at Kommissionen i beslutningsudkastet generelt har til hensigt at henvise til de seneste foreliggende oplysninger om alle foretagender med henblik på at beregne omsætningslofter på 10 % (samtidigt med efterlevelse af det lovmæssige krav, der er angivet i artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003). Herved tager Kommissionen hensyn til den seneste økonomiske og finansielle krise og dens konsekvenser for parternes omsætning. Disse ændringer er derfor til parternes fordel. For en af parternes vedkommende har Kommissionen imidlertid henvist til et tidligere år, eftersom den pågældende part i en årrække ikke har haft en omsætning.

Det er min vurdering, at udkastet til beslutning kun beskæftiger sig med klagepunkter, som parterne har haft lejlighed til at kommentere.

#### IV. KONKLUSION

I lyset af ovenstående bemærkninger mener jeg, at retten til at blive hørt i denne sag er overholdt for alle parternes vedkommende.

Bruxelles, den 29. juni 2010.

Michael ALBERS

---



## Resumé af Kommissionens afgørelse

af 30. juni 2010

om en procedure efter artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og artikel 53 i EØS-aftalen over for virksomhederne ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (España), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin og Emme Holding

(Sag COMP/38.344 — Forspændingsstål)

(meddelt under dokumentnummer K(2010) 4387 (endelig) som ændret ved Kommissionens afgørelse af 30. september 2010 meddelt under dokumentnummer K(2010) 6676 (endelig) og Kommissionens afgørelse af 4. april 2011 meddelt under dokumentnummer K(2011) 2269 (endelig))

(Kun den engelske, den italienske, den nederlandske, den portugisiske, den spanske og den tyske udgave er autentiske)

(EØS-relevant tekst)

(2011/C 339/06)

Kommissionen vedtog den 30. juni 2010 en afgørelse om en procedure efter artikel 101 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF) og artikel 53 i aftalen om det europæiske økonomiske område (EØS-aftalen), der blev ændret ved Kommissionens afgørelser af 30. september 2010 og 4. april 2011. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 30 i Rådets forordning (EF) nr. 1/2003<sup>(1)</sup> offentliggør Kommissionen hermed parternes navne og beslutningens hovedindhold, herunder de pålagte sanktioner, dog således at virksomhedernes berettigede interesse i, at deres forretningshemmeligheder beskyttes, er sikret.

### 1. INDLEDNING

- (1) Denne afgørelse er rettet til 36 juridiske personer tilhørende 17 forspændingsstålvirksomheder, som har været involveret i en vedvarende overtrædelse af artikel 101 i TEUF og artikel 53 i EØS-aftalen. De deltog i prisfastsættelse, kvotefastsættelse, fordeling af kunder og udveksling af følsomme forretningsoplysninger i et kartel vedrørende forspændingsstål med undtagelse af særlig tråd og afstivning. Kartellet eksisterede mellem januar 1984 og september 2002 og omfattede alle de lande, der på det tidspunkt udgjorde EU-15, bortset fra Det Forenede Kongerige, Irland og Grækenland. Det berørte også Norge. Kartellet ophørte med at eksistere i 2002, da DWK/Saarstahl afslørede dets eksistens inden for rammerne af Kommissionens samarbejdsmeddelelse<sup>(2)</sup>, der blev indført det år.

### 2. BESKRIVELSE AF SAGEN

#### 2.1. Procedure

- (2) Sagen blev indledt på grundlag af en anmodning om bødefritagelse fra DWK Drahtwerk Köln GmbH (DWK) af 18. juni 2002.
- (3) Ifølge de fremlagte oplysninger blev der gennemført kontrol 19.-20. september 2002 i fjorten virksomheder i seks forskellige lande.

- (4) Efterfølgende modtog Kommissionen mellem den 21. september 2002 og den 28. juni 2007 ansøgninger om favorabel behandling fra seks virksomheder. Der var også fire virksomheder, som fremlagde oplysninger, der var belastende for dem selv, som svar på anmodningerne om oplysninger.

- (5) Undersøgelsen af sagen blev fulgt op ved fremsendelse af flere anmodninger om oplysninger til alle de virksomheder, der deltog i de konkurrencebegrænsende aftaler, og ved supplerende kontrol den 7.-8. juni 2006 hos hr. (...), som er ekstern konsulent for den italienske del af kartellet.

- (6) Klagepunktsmeddelelsen blev vedtaget den 30. september 2008 og den mundtlige høring fandt sted den 11. og 12. februar 2009.

- (7) Kommissionen vedtog en afgørelse den 30. juni 2010 og en ændringsafgørelse, der ændrede visse fejl ved beregningen af bøden, den 30. september 2010.

- (8) Den 4. april 2011 vedtog Kommissionen yderligere en ændringsafgørelse, hvori den benyttede sine skønsbeføjelser til at reducere bøderne, som fire af de deltagende juridiske personer, der deltog i kartellet, hæftede for alene, i og med at de kun vedrørte de perioder, hvor de juridiske personer deltog uden deres nuværende moderselskaber. Det skete for at sikre, at bødeniveauet stod i rimeligt

<sup>(1)</sup> EFT L 1 af 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dette var stadig i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse fra 2002 om bødefritagelse eller bødenedsættelse i kartelsager (EFT C 45 af 19.2.2002, s. 3).

forhold til deres egen størrelse og omsætning. Kommissionen reducerede de pågældende bøder til ti procent af de juridiske personers egen omsætning.

## 2.2. Resume af overtrædelsen

- (9) Denne sag vedrører overtrædelse af artikel 101 i EUF-traktaten, og fra 1. januar 1994 overtrædelse af artikel 53 i EØS-aftalen for så vidt angår forspændingsstål med undtagelse af særlig tråd og afstivning. Forspændingsstål består af lang tråd af »krøllet« stål, der anvendes i byggeriet til fundamenter, balkoner eller broer samt til underjordiske bygværker og brobyggeri.
- (10) De pågældende leverandører deltog i prisfastsættelse, kvotefastsættelse, kundetildeling og udveksling af følsomme forretningsoplysninger i et kartel, der mindst eksisterede i en periode på atten år — fra den 1. januar 1984 til den 19. september 2002. De kontrollerede desuden pris-, kunde- og kvoteaftaler via et system med nationale koordinatorer og bilaterale kontakter. Visse leverandører var også involveret i en specifik form for kundetildeling i forhold til en stor nordisk kunde. Der er per definition tale om en af de værste former for overtrædelser af artikel 101 i TEUF.
- (11) Kartellet var et paneuropæisk arrangement, som først blev omtalt som »Club Zürich« efter navnet på den by i

Schweiz, hvor de første kartelmøder blev afholdt, og senere »Club Europa«. Der var imidlertid også to regionale kartelinitiativer, i Italien (»Club Italia«) og i Spanien/Portugal (»Club España«). De forskellige kartelaftaler udgjorde én kompleks vedvarende overtrædelse, fordi de var bundet sammen af overlappende landområder, medlemskab og kronologi. De havde desuden det samme mål og anvendte identiske mekanismer. Målet med kartellet var at stabilisere leverandørernes markedsandele med henblik på at stabilisere priserne og lette prisstigninger. Dette skete gennem aftaler om kvoter, priser og/eller tildeling af kunder. Der blev ført kontrol med aftalernes anvendelse og etableret kompensationsmekanismer. Deltagerne i de forskellige aftaler havde desuden gensidigt kendskab til hinandens forsøg på at stabilisere markedsandelene/priserne, og der blev gjort en indsats for at nå frem til en generel balance og fastsætte priserne sammen.

- (12) De involverede virksomheder mødtes normalt i tilknytning til officielle handelsmøder på hoteller overalt i Europa. Kommissionen har kendskab til mere end 550 kartelmøder.

## 2.3. Adressater og overtrædelsens varighed

- (13) Denne afgørelses adressater deltog mindst i overtrædelsen i følgende perioder:

	Deltagere i aftaler	Periode
1.	a) ArcelorMittal Wire France SA	1.1.1984-19.9.2002
	b) ArcelorMittal Fontaine SA	20.12.1984-19.9.2002
	c) ArcelorMittal Verderio Srl og	3.4.1995-19.9.2002
	d) ArcelorMittal	1.7.1999-19.9.2002
2.	a) Emesa-Trefilería SA	30.11.1992-19.9.2002
	b) Industrias Galycas SA	15.12.1992-19.9.2002
	c) ArcelorMittal España SA og	2.4.1995-19.9.2002
	d) ArcelorMittal	18.2.2002-19.9.2002
3.	a) Moreda-Riviere Trefilerías SA	10.6.1993-19.9.2002
	b) Trenzas y Cables de Acero PSC, SL	26.3.1998-19.9.2002
	c) Trefilerías Quijano SA og	15.12.1992-19.9.2002
	d) Global Steel Wire SA	15.12.1992-19.9.2002
4.	SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA og Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA	7.4.1994-19.9.2002
5.	voestalpine Austria Draht GmbH og voestalpine AG	15.4.1997-19.9.2002
6.	Fapricela Industria de Trefilaria SA	2.12.1998-19.9.2002

	Deltagere i aftaler	Periode
7.	Proderac Productos Derivados del Acero SA	24.5.1994-19.9.2002
8.	a) Westfälische Drahtindustrie GmbH b) Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG c) Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG	1.1.1984-19.9.2002 3.9.1987-19.9.2002 1.7.1997-19.9.2002
9.	a) Nedri Spanstaal BV b) Hit Groep BV	1.1.1984-19.9.2002 1.1.1998-17.1.2002
10.	DWK Drahtwerk Köln GmbH og Saarstahl AG	9.2.1994-6.11.2001
11.	Ovako Hjulbro AB, Ovako Dalwire Oy Ab, Ovako Bright Bar AB og Rautaruukki Oyj	23.10.1997-31.12.2001
12.	Italcables SpA og Antonini SpA	24.2.1993-19.9.2002
13.	Redaelli Tecna SpA	1.1.1984-19.9.2002
14.	CB Trafflati Acciai SpA	23.1.1995-19.9.2002
15.	I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA	24.2.1993-19.9.2002
16.	a) Siderurgica Latina Martin SpA og b) ORI Martin SA	10.2.1997-19.9.2002 1.1.1999-19.9.2002
17.	Emme Holding SpA	4.3.1997-19.9.2002

#### 2.4. Retsmidler

##### 2.4.1. Bødens grundbeløb

- (14) Ved fastsættelsen af bøderne tog Kommissionen hensyn til salget for de virksomheder, der opererede på markedet i det sidste år forud for kartellets ophør (2001; bortset fra DWK, 2000), overtrædelsens meget alvorlige karakter, kartellets geografiske rækkevidde og dets lange varighed.

##### 2.4.2. Regulering af grundbeløbet

###### 2.4.2.1. Skærpene/formildende omstændigheder

- (15) Kommissionen forhøjede bøderne for ArcelorMittal Fontaine og ArcelorMittal Wire France, fordi de allerede tidligere havde fået bøder for kartelvirksomhed. Saarstahl var tidligere blevet pålagt bøde i stålbjælkekartellet, men blev fritaget for bøde, fordi det var den første virksomhed, som fremlagde oplysninger i henhold til Kommissionens samarbejdsmeddelelse af 2002

- (16) Kommissionen anerkendte Proderacs og Emme Holdings mere begrænsede deltagelse ved at reducere deres bøde med 5 %. Bøden for ArcelorMittal España blev reduceret med 15 % på grund af virksomhedens samarbejde uden for rammerne af samarbejdsmeddelelsen.

##### 2.4.2.2. Anvendelse af omsætningsloft på 10 %

- (17) Bøden for flere virksomheder ville have oversteget det lovlige maksimum på 10 % af 2009-omsætningen og blev derfor reduceret til det niveau.

##### 2.4.3. Anvendelse af samarbejdsmeddelelsen fra 2002

- (18) Kommissionen fritog DWK/Saarstahl for bøde, og bøden blev reduceret for samarbejde inden for rammerne af 2002-samarbejdsmeddelelsen for Italcables/Antonini (50 %), Nedri (25 %), Emesa og Galycas (5 %), ArcelorMittal og dens datterselskaber (20 %) og WDI/Pampus (5 %). Redaelli og SLM opfyldte ikke kravene til samarbejde og fik derfor ikke reduceret deres bøde.

##### 2.4.4. Betalingsevne

- (19) Kommissionen godkendte tre ansøgninger angående manglende betalingsevne og reducerede bøderne med henholdsvis 25 %, 50 % og 75 % af den bøde, der ellers skulle have været betalt. Den havde modtaget ansøgninger fra 13 virksomheder i henhold til Kommissionens retningslinjer for bøder fra 2006.

## 3. AFGØRELSE

(20) Følgende bøder blev pålagt i medfør af artikel 23, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1/2003:

1.	45 705 600 EUR	ArcelorMittal Wire France SA og ArcelorMittal Fontaine SA, ud af hvilket beløb ArcelorMittal Verderio Srl hæfter in solidum for 32 353 600 EUR, ud af hvilket beløb ArcelorMittal SA hæfter in solidum for 31 680 000 EUR
2.	36 720 000 EUR	ArcelorMittal España SA, ud af hvilket beløb ArcelorMittal SA hæfter in solidum for 8 256 000 EUR, ud af hvilket beløb Emesa — Trefilería SA hæfter in solidum for 2 576 400 EUR, ud af hvilket beløb Industrias Galycas SA hæfter in solidum for 868 300 EUR
3.	54 389 000 EUR	Global Steel Wire SA og Moreda-Riviere Trefilerías SA hæfter in solidum, ud af hvilket beløb Trenzas y Cables de Acero PSC, SL hæfter in solidum for 40 000 000 EUR, ud af hvilket beløb Trefilerías Quijano SA hæfter in solidum for 4 190 000 EUR
4.	12 590 000 EUR	Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA og SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA hæfter in solidum
5.	22 000 000 EUR	voestalpine AG og voestalpine Austria Draht GmbH hæfter in solidum
6.	8 874 000 EUR	Fapricela — Indústria de Trefilaria SA
7.	482 250 EUR	Proderac Productos Derivados del Acero SA
8.	46 550 000 EUR	Westfälische Drahtindustrie GmbH, ud af hvilket beløb Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG hæfter in solidum for 38 855 000 EUR, ud af hvilket beløb Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG hæfter in solidum for 15 485 000 EUR
9.	6 934 000 EUR	HIT Groep BV, ud af hvilket beløb Nedri Spanstaal BV hæfter in solidum for 5 056 500 EUR
10.	0 EUR	Saarstahl AG og DWK Drahtwerk Köln GmbH hæfter in solidum
11.	4 300 000 EUR	Rautaruukki Oyj og Ovako Bright Bar AB hæfter in solidum, ud af hvilket beløb Ovako Hjulbro AB hæfter in solidum for 1 808 000 EUR, ud af hvilket beløb Ovako Dalwire Oy Ab hæfter in solidum for 554 000 EUR
12.	2 386 000 EUR	Italcables SpA, ud af hvilket beløb Antonini SpA hæfter in solidum for 22 500 EUR

13.	6 341 000 EUR	Redaelli Tecna SpA
14.	2 552 500 EUR	CB Trafilati Acciai SpA
15.	843 000 EUR	I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA
16.	15 956 000 EUR	Siderurgica Latina Martin SpA, ud af hvilket beløb: ORI Martin SA hæfter in solidum for 14 000 000 EUR
17.	3 249 000 EUR	Emme Holding SpA

## OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

## Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri

(2011/C 339/07)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup> er der truffet beslutning om lukning af fiskeri, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	24.10.2011
Varighed	24.10.2011-31.12.2011
Medlemsstat	Portugal
Bestand eller bestandsgruppe	RED/51214D
Art	Dybhavsrødfisk — ( <i>Sebastes</i> spp.)
Område	EU-farvande og internationale farvande i V og internationale farvande i XII og XIV
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	—

Link til medlemsstatens beslutning:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

**Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri**

(2011/C 339/08)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup> er der truffet beslutning om lukning af fiskeri, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	31.10.2011
Varighed	31.10.2011-31.12.2011
Medlemsstat	Sverige
Bestand eller bestandsgruppe	POK/2A34.
Art	Sej ( <i>Pollachius virens</i> )
Område	IIIa og IV, EU-farvande i IIa, IIIb, IIIc og område 22-32
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	—

Link til medlemsstatens beslutning:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

**Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri**

(2011/C 339/09)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup> er der truffet beslutning om lukning af fiskeri, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	23.10.2011
Varighed	23.10.2011-31.12.2011
Medlemsstat	Frankrig
Bestand eller bestandsgruppe	HER/4AB.
Art	Sild ( <i>Clupea harengus</i> )
Område	EU-farvande og norske farvande i IV nord for 53° 30' N
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	1152436

Link til medlemsstatens beslutning:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.



**Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri**

(2011/C 339/10)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup> er der truffet beslutning om lukning af fiskeri, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	17.10.2011
Varighed	17.10.2011-31.12.2011
Medlemsstat	Danmark
Bestand eller bestandsgruppe	LIN/3A/BCD
Art	Lange ( <i>Molva molva</i> )
Område	III a; EU-farvande i underområde 22-32
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	—

Link til medlemsstatens beslutning:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_da.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_da.htm)

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

**Oplysninger fra medlemsstaterne om lukning af fiskeri**

(2011/C 339/11)

I overensstemmelse med artikel 35, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 1224/2009 af 20. november 2009 om oprettelse af en EF-kontrolordning med henblik på at sikre overholdelse af reglerne i den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup> er der truffet beslutning om lukning af fiskeri, jf. nedenstående skema:

Dato og klokkeslæt for lukning	31.10.2011
Varighed	31.10.2011-31.12.2011
Medlemsstat	Sverige
Bestand eller bestandsgruppe	COD/2A3AX4
Art	Torsk ( <i>Gadus morhua</i> )
Område	IV, EU-farvande i IIa og den del af IIIa, som ikke er omfattet af Skagerrak og Kattegat
Fiskerfartøjstype(r)	—
Løbenummer	—

Link til medlemsstatens beslutning:

[http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing\\_rules/tacs/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm)

---

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 22.12.2009, s. 1.

## V

*(Øvrige meddelelser)*

## ADMINISTRATIVE PROCEDURER

DET EUROPÆISKE CENTER FOR UDVIKLING AF  
ERHVERVSUDDANNELSE (CEDEFOP)**Meddelelse om ledig stilling som direktør (Lønklasse AD 14)**

(2011/C 339/12)

Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse, Cedefop, er et EU-agentur beliggende i Thessaloniki, Grækenland. Det bistår Europa-Kommissionen og andre interesserede parter med at fremme og udvikle erhvervsuddannelse.

Som Direktør er du ansvarlig for at lede, forvalte og repræsentere Cedefop, og du er ansvarlig over for Centrets bestyrelse. Du skal være god til at vurdere og tage de udfordringer op, som et EU-organ stilles over for, og kunne lide at arbejde på højt plan i et internationalt miljø. Direktøren udnævnes for fem år og kan genudnævnes.

De samlede krav til kvalifikationer og erfaring er beskrevet detaljeret i stillingsopslaget og omfatter bl.a.:

- statsborger i en af Den Europæiske Unions medlemsstater
- skal kunne gennemføre hele den femårige mandatperiode inden den obligatoriske pensionsalder
- uddannelse fra universitet, primært på et område, der vedrører Cedefop
- 15 års erhvervs erfaring efter afsluttet uddannelse, heraf mindst 5 år på områder, der vedrører Cedefops aktiviteter, og mindst 5 år på højt ledelsesniveau
- gode sprogkunderskaber
- evne til at lede og motivere en international organisation
- evne til at samarbejde og forhandle med EU-institutionerne, offentlige myndigheder og arbejdsmarkedets parter på højt ledelsesniveau.

Ansøgningskema og vejledning om udfyldning heraf findes i stillingsopslaget på Cedefops websted <http://www.cedefop.europa.eu>

Ansøgninger skal afleveres og poststemples senest den 9. januar 2012.

En HR-virksomhed bistår i udvælgelsen af ansøgere.

---

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag COMP/M.6401 — Waterland/Alychlo/Omega Pharma)**

**(EØS-relevant tekst)**

(2011/C 339/13)

1. Den 9. november 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Waterland Private Equity Investment B.V. («Waterland», Nederlandene) og Alychlo NV (der i sidste ende kontrolleres af Marc Coucke, Belgien) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Omega Pharma NV («Omega», Belgien), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Waterland: forvalter af private kapitalfonde, der investerer i selskaber, der er aktive på mange områder som sundhedspleje, turisme og forsikring
- Alychlo NV: holdingselskab
- Omega: produkter til sundhedspleje og personlig pleje.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6401 — Waterland/Alychlo/Omega Pharma sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («EF-Fusionsforordningen»).

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.6407 — Apache/Mobil North Sea)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**

(EØS-relevant tekst)

(2011/C 339/14)

1. Den 11. november 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Apache Corporation (USA) gennem opkøb af aktiver erhverver kontrol over hele Mobil North Sea Limited (»MNSL«, Caymanøerne), der tilhører ExxonMobil Group (USA), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Apache Corporation: efterforskning efter, udvikling og produktion af naturgas, råolie og flydende naturgas

— MNSL: produktion, udvikling og salg af råolie og naturgas.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6407 — Apache/Mobil North Sea sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.6403 — Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska)****(EØS-relevant tekst)**

(2011/C 339/15)

1. Den 14. november 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Volkswagen AG (»VW« — Tyskland) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Polska Sp. z o.o. (»KPI Polska« — Polen), Skoda Auto Polska SA (»Skoda Auto Polska« — Polen), Volkswagen Bank Polska SA (»VW Bank Polska« — Polen) og Volkswagen Leasing Polska Sp z o.o. (»VW Leasing Polska« — Polen), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- VW: fremstilling, salg og distribution af motorkøretøjer (personbiler og lettere erhvervskøretøjer, lastbiler, busser, turistbusser og understel til busser) samt reservedele og tilbehør hertil, dieselmotorer og finansielle tjenesteydelser
- KPI Polska: import, distribution og salg af visse personbiler og lettere erhvervskøretøjer af mærket VW samt reservedele og tilbehør hertil i Polen
- Skoda Auto Polska: import og engrossalg af personbiler og lettere erhvervskøretøjer af mærket Skoda samt reservedele og tilbehør hertil i Polen
- VW Bank Polska: banktjenester til private kunder og kunder inden for erhvervslivet i Polen, hovedsagelig KPI Polskas og Skoda Auto Polskas kunder og forhandlere
- VW Leasing Polska: finansielle tjenesteydelser.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6403 — Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.6434 — Teekay/Marubeni/Maersk LNG)**  
**Behandles eventuelt efter den forenklede procedure**  
**(EØS-relevant tekst)**  
(2011/C 339/16)

1. Den 14. november 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Teekay LNG Partners via dets 100 %-ejede datterselskab Teekay LNG Operating og virksomheden Marubeni Corporation (Japan) gennem opkøb af aktier erhverver indirekte fælles kontrol over Maersk LNG A/S (Danmark), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Teekay LNG Partners leverer tjenesteydelser i forbindelse med søtransport af flydende naturgas, flydende gas og råolie
  - Marubeni Corporation håndterer produkter og leverer tjenesteydelser inden for en række områder, herunder import og eksport samt transaktioner på det japanske marked vedrørende fødevarerematerialer, fødevarer, tekstiler, materialer, papirmasse og papir, kemikalier, energi, metaller, mineralressourcer og transportmaskiner, og er derudover også aktiv inden for offshorehandel. Marubenis aktiviteter omfatter ligeledes energiprojekter og -infrastruktur, industrianlæg og -maskiner, finansiering, logistik, informationsindustrien, forvaltning af fast ejendom samt bygge- og anlægsindustrien. Marubeni investerer på verdensplan desuden i virksomheder og i udviklingen og ledelsen af virksomheder
  - Maersk LNG A/S leverer tjenesteydelser i forbindelse med transport af flydende naturgas med skibe, som er specielt konstrueret til dette formål.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6434 — Teekay/Marubeni/Maersk LNG sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

**Anmeldelse af en planlagt fusion****(Sag COMP/M.6433 — Glencore International plc/Carlo Colombo SpA)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)**

(2011/C 339/17)

1. Den 14. november 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Glencore International plc (»Glencore«, Jersey) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over Carlo Colombo SpA (»Carlo Colombo«, Italien), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Glencore: producent og leverandør af råvarer og råmaterialer

— Carlo Colombo: producent af kobberstænger og halvfabrikata af kobber.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6433 — Glencore International plc/Carlo Colombo SpA sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).



**Anmeldelse af en planlagt fusion**  
**(Sag COMP/M.6431 — Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV)**  
**Behandles eventuelt efter den forenkledede procedure**  
**(EØS-relevant tekst)**  
**(2011/C 339/18)**

1. Den 14. november 2011 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Evonik Industries AG (»Evonik«, Tyskland) og Treibacher Industrie AG (»Treibacher«, Østrig) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over et nystiftet joint venture-selskab (»JV«, Tyskland), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Evonik: fremstilling af specialkemikalier
  - Treibacher: fremstilling af kemiske og metallurgiske produkter
  - JV: fremstilling og salg af visse persalte, specifikt natriumperborat og natriumpercarbonat, der er to kemiske produkter, der navnlig anvendes i syntetiske rengøringsmidler og vaskepulvere.
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkledede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6431 — Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

**BERIGTIGELSER**

**Berigtigelse til meddelelse i henhold til EUF-traktatens artikel 114, stk. 5 — Anmodning om tilladelse til at indføre nationale bestemmelser, der er mere vidtgående end en EU-harmoniseringsforanstaltning**

*(Den Europæiske Unions Tidende C 309 af 21. oktober 2011)*

(2011/C 339/19)

Side 8, punkt 1:

*I stedet for:* »... den 17. maj 2011 anmodede Kongeriget Sverige ...«

*Læses:* »... den 17. oktober 2011 anmodede Kongeriget Sverige ...«

---

## PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Europa-Kommissionen**

2011/C 339/13	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6401 — Waterland/Alychlo/Omega Pharma) <sup>(1)</sup> . . . . .	18
2011/C 339/14	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6407 — Apache/Mobil North Sea) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> . . . . .	19
2011/C 339/15	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6403 — Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska) <sup>(1)</sup> . . . . .	20
2011/C 339/16	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6434 — Teekay/Marubeni/Maersk LNG) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> . . . . .	21
2011/C 339/17	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6433 — Glencore International plc/Carlo Colombo SpA) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> . . . . .	22
2011/C 339/18	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6431 — Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure <sup>(1)</sup> . . . . .	23

---

**Berigtigelser**

2011/C 339/19	Berigtigelse til meddelelse i henhold til EUF-traktatens artikel 114, stk. 5 — Anmodning om tilladelse til at indføre nationale bestemmelser, der er mere vidtgående end en EU-harmoniseringsforanstaltning (EUT C 309 af 21.10.2011) . . . . .	24
---------------	---	----



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## ABONNEMENTSPRISER 2011 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 100 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	770 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	400 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	300 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA